

A central white silhouette of a child's head and shoulders is set against a grey background. The silhouette is filled with the text 'AKTION PAULINCHEN'. Surrounding the silhouette are various colorful icons: a blue plug, a yellow triangle, a lit match, a blue and yellow striped rocket, a yellow lightning bolt, a blue matchbox, a lit match, a blue hand, and a large orange and yellow flame.

AKTION PAULINCHEN

Ukrainische Übersetzung: Aktion Paulinchen

ЯК ЗАХИСТИТИ ДИТИНУ ВІД ОПІКІВ ТА ОШПАРЮВАННЯ



Paulinchen e.V.
Initiative für brandverletzte Kinder

ПРОФІЛАКТИКА ОПІКІВ З ДОПОМОГОЮ «ПАУЛІНХЕН»

Світ тримається на небайдужих!

Некомерційна організація «Паулінхен» буде рада будь-якій підтримці з вашого боку: це може бути благодійна пожертва, членський внесок або ж робота на громадських засадах. Просто зв'яжіться з нами безпосередньо, або напишіть нам на електронну пошту!



Некомерційна організація «Паулінхен – ініціатива
для дітей з опіковими травмами»
[Paulinchen – Initiative für brandverletzte Kinder e. V.]
Segeberger Chaussee 35 | 22850 Norderstedt
Ел. пошта: info@paulinchen.de | Тел.: 040 529 50 666
www.paulinchen.de

Авторське право некомерційної організації «Паулінхен». Усі права захищені. Передрук або копіювання, в т. ч. збереження та використання на оптичних та електричних носіях даних, допускається лише за згодою «Паулінхен».

Профілактика опіків та ошпарювання у дітей

Шановні батьки та члени сім'ї,

опіки та ошпарювання гарячими рідинами відносяться до найбільш поширених причин нещасних випадків у дітей. Щорічно в Німеччині понад 30 000 дітей та підлітків віком до 15 років отримують опікові травми, майже 6 000 випадків настільки серйозні, що потребують лікування в стаціонарних умовах у лікарні. Найбільшому ризику отримання опікових травм піддаються маленькі діти.

Багатьох нещасних випадків можна було б уникнути, якби батьки заздалегідь подбали про створення безпечного домашнього простору для малюка. При виборі заходів безпеки необхідно враховувати, що «радіус досяжності» дитини збільшується з кожним днем. Які зони квартири слід забезпечити в першу чергу і які міри можна прийняти для захисту своєї дитини, ми розповімо в цій брошурі.

Некомерційна організація «Паулінхен – ініціатива для дітей з опіковими травмами»

[Paulinchen – Initiative für brandverletzte Kinder e. V.]

ПАМ'ЯТАЙТЕ:

прибл.

60%

усіх нещасних випадків можна попередити своєчасними запобіжними мірами

НЕБЕЗПЕЧНА ЗОНА: КУХНЯ



Правила безпеки у зоні приготування та прийому їжі

- ! Не ставте **посуд з гарячими рідинами** на край столу або робочої поверхні.
- ! Не застилайте стіл **скатертиною зі звисаючими краями**.
- ! Не залишайте **електрочайник** та інші **електроприлади** у доступному для дітей місці. Слідкуйте за тим, щоб **кабелі не звисали вниз!**
- ! Не їжте і не пийте нічого **гарячого**, коли тримаєте дитину на колінах. Дитина обов'язково потягнеться до чашки або тарілки, щоб подивитися, що в ній.
- ! Коли готуєте їжу, завжди ставте **каструлі та сковорідки на дальні конфорки**. Повертайте каструлі та сковорідки на плиті ручками до стіни.
- ! Використовуйте **захисну решітку для плити**, щоб дитина не могла доторкнутися до гарячих поверхонь або перекинути на себе каструлі з гарячим вмістом.
- ! Не підпускайте дітей до **гарячих духовок та печей**.
- ! Напої в пляшечках і каші після розігрівання у **мікрохвильовій печі** часто здаються ледь теплими, тоді як усередині вони надзвичайно гарячі. Тому ретельно перемішуйте і пробуйте їжу, перш ніж дати її дитині.
- ! Гасіть **киплячу олію**, заклавши її кришкою. **У жодному разі не заливайте гарячу олію водою**, тому що це призведе до її вибуху і розбризкування!



НЕБЕЗПЕЧНА ЗОНА: ВАННА КІМНАТА



ПАМ'ЯТАЙТЕ:
не варто недооцінювати «радіус досяжності»
дитини, адже ця відстань збільшується
з кожним днем!



Правила безпеки у ванній кімнаті

- ! Оснастіть крани спеціальним термостатом, який обмежує температуру води до **максимального рівня 50° C**.
- ! Не залишайте на підлозі відра і тази з гарячою водою – дитина може спіткнутися і впасти в них або перекинути їх на себе.
- ! Не залишайте змішувач у положенні «гаряча вода», щоб дитина не ошпарилася, відкривши кран.
- ! Для інгаляції використовуйте тільки **перевірені**, стабільно встановлені інгалятори, а не посудину з гарячою водою. Під час інгаляції не залишайте дитину без нагляду.
- ! Контролюйте температуру води, коли наповнюєте ванну. Ніколи не включайте лише гарячу воду!
- ! При користуванні грілкою заливайте в неї воду температурою **не вище 50° C** і добре закручіть кришку.



ОБЕРЕЖНО: ВОГОНЬ!



Подивитися
відео!

Нещасних випадків
при користуванні грилем
можна уникнути на
100 %!



Правила безпеки при користуванні грилем



- ! Встановіть мангал таким чином, щоб він не міг перекинутися та був захищений від вітру.
- ! У жодному разі не використовуйте рідкі горючі засоби (такі як спирт чи бензин) – ні для розпалювання грилю, ні для підтримки вогню. Це може призвести до вибуху!
- ! Використовуйте тільки надійні тверді розпалювачі вогню, придбані у спеціалізованому магазині.
- ! Не залишайте гриль без нагляду!
- ! Не підпускайте дітей близько до мангалу! Безпечна відстань становить 2–3 метри!
- ! Не дозволяйте дітям користуватися грилем чи розпалювати його!
- ! Тримайте поблизу контейнер з піском, вогнегасник або протипожежне полотно на випадок гасіння вогню.
- ! Після завершення готування не залишайте гриль без нагляду, поки вугілля повністю не охолоне.
- ! Не використовуйте гриль у закритих приміщеннях та не заносьте розжарений гриль для охолодження у приміщення. Це може призвести до отруєння продуктами горіння!
- ! Одноразовий гриль на пляжі слід загасити водою і зачекати, поки охолоне сам гриль, а також пісок під ним.
- ! Після приготування на пляжі не закопуйте розжарене вугілля в пісок! Цей жар може залишатися гарячим і тліти протягом декількох днів! Загасіть вугілля водою і зачекайте, поки воно охолоне.
- ! Не гасіть палаючий жир водою! Замість цього закрийте його кришкою!

НЕДООЦІНЕНІ РИЗИКИ



Як уникнути опіків

- ! Ізолюйте гарячі поверхні, такі як скляні двері печей, батареї та труби опалення! Вони можуть спричинити контактні опіки!
- ! Не кладіть в дитяче ліжко електроковдру. Немовля /маленька дитина не може сказати, коли їй стає занадто гаряче.
- ! Виходячи з кімнати, вимкніть праску і витягніть штекер із розетки.
- ! Не нагрівайте занадто сильно грілку з вишневими кісточками!

- ! Сірники та запальнички завжди тримайте під замком.
- ! Ніколи не залишайте дитину одну поблизу відкритого вогню, запалених свічок тощо.
- ! Світлодіодні свічки – безпечна альтернатива звичайним свічкам.
- ! Замість свічок для оздоблення новорічної ялинки використовуйте безпечні світлодіодні гірлянди.
- ! Запускати феєрверки в новорічну ніч дозволяється тільки під наглядом дорослих!
- ! Заборонено носити хлопавки/петарди у кишенях штанів, оскільки в результаті тертя вони можуть спалахнути.
- ! Не дозволяйте дітям тримати в руках бенгальські вогні. Від їхніх іскор може спалахнути одяг.
- ! Не використовуйте поблизу відкритого вогню розчинні клеї та балончики з аерозолем. Вони можуть спалахнути або вибухнути.
- ! Не накривайте лампу тканиною або папером. Це може призвести до пожежі!



Правила безпечного поведіння з електричним струмом

- ! Усі електричні розетки мають бути оснащені блокувальними пристроями від дітей та системою захисного вимикання.
- ! Не використовуйте електроприлади близько біля води.
- ! Заборонено залазити на поїзди та опори ліній електропередач! Це небезпечно для життя! Дуговий розряд може вразити на відстані 1–2 метри навіть без прямого контакту зі струмопровідними кабелями!
- ! Запускати повітряних зміїв можна тільки під наглядом дорослих. Ніколи не робіть цього поблизу ліній електропередач!



Як уникнути хімічних опіків та отруєнь

- ! Засоби для чищення та медикаменти зберігайте під замком, у недоступному для дітей місці.
- ! Отруйні або їдкі рідини категорично заборонено зберігати в пляшках з-під лимонаду, мінеральної води тощо.



ПЕРША ДОПОМОГА ПРИ НЕЩАСНОМУ ВИПАДКУ



Викличте швидку допомогу за номером телефону 112. Ваша дитина перебуває в шоковому стані – не залишайте її одну до приїзду швидкої допомоги. При незначних травмах зверніться до педіатра.



Перша допомога при опіках



- + Телефон швидкої допомоги – 112
- + Доки не прибуде швидка допомога, для зменшення болю охолоджуйте місце опіку водою кімнатної температури (близько 20° C) протягом близько 10 хвилин.
- + Щоб не допустити переохолодження, охолоджуйте тільки уражену ділянку! Не можна проводити охолодження при обширних опіках (загальною площею понад 15 % поверхні тіла), опіках новонароджених і немовлят, та якщо потерпілий перебуває у непритомному стані.
- + Вогонь слід гасити шляхом катання по підлозі або за допомогою води.
- + При термічних опіках не можна знімати з потерпілого одяг, що прилип до тіла.
- + При ошпарюванні гарячими рідинами потрібно негайно зняти з дитини мокрий одяг.
- + При ураженні електричним струмом у першу чергу потрібно розімкнути електричний ланцюг.
- + У жодному разі не обробляйте опікові рани борошном, зубною пастою або олією.

Усвідомити небезпеку – уберегти від нещасного випадку

- + Навчіть дитину правильно запалювати, і – що особливо важливо! – гасити сірники, свічки і багаття.
- + Установіть вдома датчики диму. У випадку пожежі дим становить більшу загрозу, ніж вогонь.
- + Вивчіть з дитиною, як викликати пожежну команду та як правильно повідомляти про пожежу за правилом п'яти запитань: Що сталося? Де це сталося? Скільки людей постраждало? Хто телефонує? Чекаємо на подальші.
- + Поясніть дитині, що у разі пожежі вона повинна тікати і голосно кричати «Пожежа». Діти часто ховаються в приміщенні, замість того щоб тікати з нього.
- + Покажіть дитині хороший приклад.
- + Покажіть дитині шляхи евакуації і потренуйтеся разом з дитиною їх використовувати. При утворенні диму краще повзти підлогою, а не йти у повний зріст, оскільки так легше дихати.
- + Своєчасно виявляйте і усувайте джерела небезпеки.

СТУПЕНІ ОПІКУ



Ступінь ураження шкіри при опіку та ошпарюванні залежить від температури і тривалості термічного впливу. Залежно від глибини ураження опіки поділяють на три ступені. Площу ураження можна обчислити за допомогою долоні: у дітей долоня разом з пальцями відповідає 1 % поверхні тіла.

Як визначити ступінь ураження

Опік 1-го ступеня:

! Поверхнєве почервоніння, напр. сонячний опік. Загоюється без лікування через 5–10 днів.

Опік 2-го ступеня:

! 2a – поверхневий опік: Утворення пухирів, ложе рани вологе. Загоюється без оперативного втручання протягом 2–3 тижнів.

! 2b – глибокий опік: Утворення пухирів, сірувато-білувате забарвлення, ложе рани сухе. Потребує хірургічного лікування, зазвичай залишає рубці.

Опік 3-го ступеня:

! Шкіра біло-сірого кольору, ніби покрита струпом, ложе рани сухе, уражені всі шари шкіри. Потребує операції, залишає рубці.

Центри лікування ТЯЖКИХ ОПІКОВИХ ТРАВМ



Важливо: ваша дитина потребує лікування у спеціалізованій опіковій клініці, якщо:

- дитина має опіки третього ступеня, що охоплюють більше 5 % поверхні тіла
- дитина має обпечене обличчя, руки, ноги або статеві органи
- дитина отримала травму електричним струмом або хімічний опік
- вік дитини становить менше одного року
- існує підозра отруєння димом



«ПАУЛІНХЕН» ВИСЛОВЛЮЄ ПОДЯКУ

за надану підтримку:

Робочій групі «Тяжкі термічні травми у дітей»
Федеральній асоціації «Більший рівень безпеки для дітей»
Німецькому пожежному об'єднанню
Дизайнерській агенції «die Gutgestalten»
Друкарні Lehmann Offsetdruck GmbH



ЗРОБИТИ БЛАГОДІЙНИЙ
ВНЕСОК



Paulinchen e.V.
Initiative für brandverletzte Kinder

Некомерційна організація «Паулінхен – ініціатива
для дітей з опіковими травмами»
[Paulinchen – Initiative für brandverletzte Kinder e.V.]
Segeberger Chaussee 35 | 22850 Norderstedt
Ел. пошта: info@paulinchen.de | Тел.: 040 529 50 666
www.paulinchen.de

Рахунок для благодійних внесків: Bank für Sozialwirtschaft AG
IBAN DE54 2512 0510 0008 4794 00 | BIC BFSWDE33HAN